
LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2 2004
THEOLOGICAL SEMINARY

PORTE PAGADO.

Año XI Mayo de 1913 Núm. 126

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LUX LUCET IN TENEBRIS

Precios de suscripción anual, adelantada: Europa.. .. $ 1.00; Uruguay... » 1.00; Argentina.. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1913

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
Santiago Ricca—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Roland y Jourdan—Miguelete—Uruguay.
C. Klett—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Juan Rameau (hijo)—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Estevan Pavarin—Alejandra, ídem— »
Santiago Guigou—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
David Forneron—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

Año XI Mayo de 1913 Número 126

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

NUESTRO COMBATE

Efesios, 6-12.

Todo el mundo habla hoy de combates. Desde hace meses las guerras continúan en el Oriente. El hombre, muchas veces no el más trabajador, menciona la "lucha por la vida". Se necesitan esfuerzos continuos para tener éxito, para ganar el sustento, para abrirse paso en el mundo. ¡Ah de aquel que no tiene aliento, y se deja amedrentar por las dificultades! Queda como un rezagado.

Estas luchas revisten gran importancia y nadie debe cruzarse de brazos y no trabajar.

Pero Pablo habla aquí de otro combate, una lucha contra los espíritus.

El mundo no habla de esta clase de combate y no se preocupa más que del primero.

En este combate no se emplean las armas ordinarias ni táctica humana.

Cuando los hombres se convierten en agentes del mal, son instrumentos de aquel poder invisible de espíritus malvados.

Es un enemigo *hábil*. Sea para el bien, como para el mal, el espíritu es superior á la materia. Es *invisible*. Como son espíritus no se ven; no se sabe cuándo van á atacar, para estar prontos á la defensa. En el momento menos pensado, cuando hay descuido ó pereza, acometen con éxito más fácil. Eligen á veces como instrumento de tentación, un amigo, un pariente, un miembro de la familia misma. Siendo espíritus, se mueven con rapidez y pueden obrar en épocas y lugares diferentes y rápidamente.

El enemigo carnal, lo vemos, lo sentimos, nos podemos preparar y defender mejor.

El espíritu enemigo no muere, no envejece, no se debilita; al contrario, parece que hoy en día el espíritu del mal es más fuerte que nunca. Muchos á lo menos lo piensan así.

Hay hombres que han sido muy valientes y fuertes en su juventud, pero ahora han decaído con los años. ¡Qué hubiese sido de ellos, si

siempre hubiesen conservado su vigor y fuerzas!

Esos espíritus no pueden mejorarse. El pecador más empedernido puede cambiar y convertirse. A lo menos puede tener momentos buenos de generosidad, de desprendimiento, de olvido. Dan el tono en este mundo. Son los príncipes de las tinieblas de este mundo. Su obra está á la vista. Son, pues, un enemigo muy temible y sus estragos se ven aun entre los miembros de iglesias. A unos vencen con dinero y bienes, á otros con las tentaciones de la impureza, á otros los esclavizan con la bebida y los excesos. ¿Podemos sacrificar nuestra dicha y bienaventuranza eterna á un fugaz placer, á una locura pasajera? ¿Puede un verdadero discípulo de Cristo permitir que en su casa ó propiedad, se reuna gente á beber, á jugar, á bailar y á embriagarse? ¿No hará más bien todo lo posible para que él y su familia se conserven puros de los lazos del mundo, y que sus hijos é hijas no contraigan amistades que los llevarán á casamientos mixtos, uno de los mayores males para las iglesias evangélicas.

Nuestra pelea debe ser constante, á causa de la astucia del enemigo, y en Cristo podemos ser vencedores. A solo su nombre los espíritus se ahuyentan y son vencidos. El es nuestro adalid.

NUESTRO DUELO

El hondo pesar producido por la partida de nuestro bienaventurado pastor, B. A. Pons, sigue siendo muy amargo: el Consistorio, de un modo particular siente la falta de un presidente. Y ahora con la despedida de su muy digna esposa, que se fué para Colonia Valdense, donde ha fijado su domicilio, la iglesia ha sentido una nueva emoción, experimentado nueva pena.

Sólo el visitar la casa pastoral causa dolor. Estaba toda rodeada de plantas de adorno, de árboles frutales y de sombra, debidamente alineados y cultivados con toda prolijidad; y ahora se halla tan solitaria, sin una mano que cuide de ella!

Y si pensamos en la generosa hospitalidad que allí se encontraba, en los sabios consejos y edificantes palabras que en amena conversación se nos brindaba allí, uno no puede menos de exclamar: ¡Qué ligero pasa el tiempo! Pero confiamos en el Señor, que, en su misericordia, de nuevo hará venir días bonancibles y nos bendecirá.

Tarariras, abril de 1913.

E. B.

CORRESPONDENCIA

Belgrano, abril de 1913.

Señor Director de La Unión Valdense.

Mi visita á Venado Tuerto y Colonia Elisa se efectuó en la semana 9-15 de marzo próximo pasado. Salido de aquí el domingo de tarde y pernoctando en Rosario, llegué á Venado Tuerto á la 1 p. m. del lu-

nes. Llevado por algunos amigos que me esperaban en la estación, á la casa del señor Juan F. Gardiol, combinamos en seguida una reunión familiar para esa misma noche, en la cual algunos de mis antiguos catecúmenos de Belgrano, deseaban fuese administrado por mí el bautismo á tres criaturas. A ella concurrieron unas 30 personas, todas valdenses, con excepción de 4, es decir, que estuvieron presentes representantes de todas las familias, menos dos, de las que había podido visitar en esa misma tarde, invitándolas para la reunión.

El martes de mañana mi primera visita fué para el señor Diego E. Grant, pastor de la Iglesia Metodista y director actual de la siempre floreciente escuela evangélica fundada por el señor Barroetaveña. Le había conocido hace años cuando él, estando en Gálvez, empleado del ferrocarril, y después inspector de tráfico, trabajaba en la obra evangélica como predicador local. Renunció á su empleo y á un buen porvenir, según el mundo, para consagrarse por completo al servicio del Señor. El previene mis deseos, induciéndome á convocar para esa misma noche una reunión en el templo metodista: los numerosos alumnos de su escuela, se encargarían de divulgarlo en el pueblo. Y en realidad hubo esa noche una muy buena concurrencia, así de los valdenses como de los demás miembros de la Iglesia, á quienes me dirigí con gozo exhortándolos á la mayor unión entre ellos y de todos con Cristo.

Hacía algo más de cinco años que no había visitado esa localidad, y constaté con placer que el grupo de valdenses allí establecido sigue en progreso, no sólo numérico sino también material: á más de algunas casas en el centro, hay todo un pequeño barrio valdense en las cercanías del molino de los hermanos Long. Una familia Gaydou de San Giovanni, y la de Antonio Grill de Pomaretto, representan, con tres que fueron de Belgrano, el elemento nuevo del grupo. Esperaba encontrarme esta vez con alguno de los hijos de don J. Santiago Peyronel, el patriarca del grupo; pero no me fué posible: uno de ellos estaba en la provincia de Córdoba ocupado aún en cobrar las cuentas del trabajo de sus trilladoras, el segundo en la de Mendoza, trabajando con una cuadrilla de albañiles á sus órdenes en Puente del Inca, en la construcción de estaciones para el ferrocarril Pacífico; y el tercero "el andarín" en viaje para Norte América; había mandado sus últimas noticias, que no eran ya recientes, desde Colombia (Bogotá).

El miércoles de mañana, acompañado por los amigos Pablo Rochon, Ant. Grill y Francisco Poët, salgo para Colonia Elisa. Los hermanos Caminotti habían enviado su coche para llevarnos á mí y á F. Poët, futuro maestro de sus chicos, y á todos los que pudiesen juntarse con nosotros. Tenemos que recorrer unas 20 leguas; la monotonía de semejante viaje cansador, es rota especialmente por el niño Caminotti, quien, á pesar del buen trote de los caballos, alcanza, con tiros certeros de su Flobert, la mayor parte de las lechuzas que se hallan á su paso. Llegamos al anochecer, después de una parada de

algunas horas en el pueblecito de Caferatta. El jueves amanece lloviendo; sin embargo concurren algunos vecinos del pueblo de Camilo Aldao, y la familia de don Santiago Stutz (de *Nueva Helvecia*) para el culto, y bautismo de tres criaturas. Los niños Caminotti, aunque aislados de cualquier escuela, conocen varios himnos que les fueron enseñados parte por sus madres (tres hermanas Durand, de Perosa Argentina (Italia), parte por un maestro particular, Salvacionista, que han tenido el año pasado); los dos mayores de ellos fueron alumnos de la escuela evangélica de Venado Tuerto y son miembros de esa iglesia.

Las campañas son muy lindas, aunque hay maizales que se han perdido completamente ó casi, por la seca. Los alfalfares son espléndidos: algunos prometen una rica cosecha; varias máquinas están trillando en los alrededores alfalfa, y una recién concluye la trilla del trigo!

Siento no tener algunos días libres para pasarlos en compañía de esas amables familias y para visitar un poco las colonias alrededor; por esta vez no puedo satisfacer el deseo que en este sentido ellos manifiestan, y el viernes á la 1 p. m., ya estoy en la más próxima estación para volver á Rosario esa noche. El sábado á las 12, tengo la satisfacción de estar otra vez en mi casa, de donde salgo dos horas más tarde en "volanta" para San Carlos.

A los amigos y hermanos vistos en mi rápida jira, mis recuerdos cordiales y mi agradecimiento á los que generosamente sufragaron los gastos ocasionados.

E. Beux.

Villar Pellice, 26 de marzo de 1913.

Estimado amigo:

Deseo agradecer por medio de La Unión Valdense, á todos los buenos amigos, nacidos en esta parroquia y emigrados á América, y á sus descendientes, que han contestado á nuestra circular, enviándonos algo para las reparaciones del templo. Gracias, pues, á todos de parte mía y del Consistorio, por lo que habéis hecho. La última remesa que recibí de Colonia Valdense, de francos 236.60, es para nosotros un buen socorro.

A la verdad, habíamos extrañado algo que de entre los numerosos *Villarencs* establecidos en Colonia Valdense, ninguno hubiese contestado á nuestra circular de febrero de 1912, mientras numerosas contestaciones nos habían llegado de todas las demás colonias de la América del Sur. Pero por haber demorado algo, no nos es menos agradable su contestación de ahora. La lista de los donantes aparecerá en el informe de la iglesia, que se publicará en agosto próximo, y me apresuraré á enviar un ejemplar á cada uno de ellos.

Leo siempre con placer sus noticias.

La enfermedad y muerte de nuestro colega B. A. Pons, nos causó profundo pesar. Deseo expresar á su familia y á las iglesias sudamericanas toda mi simpatía.

Salude con afecto á los *Villarencs* de Colonia Valdense, de parte de la iglesia del Villar y de su pastor.

AUGUSTO JAHIER.

Rosario-Tala, abril 9 de 1913.

Muy estimado hermano:

Fué para nosotros muy grato el recibir la visita de los buenos hermanos Alejandro Florín y señora y Daniel Guigou y señora, ambos emparentados con muchas familias de esta congregación.

Como miembros esforzados de sus respectivas iglesias, Riachuelo y Dolores, su larga experiencia en las cosas de Dios nos hizo mucho bien. Con ellos recordamos la irreparable pérdida del inolvidable pastor B. A. Pons, escuchando preciosos testimonios acerca de su fe inquebrantable en el Señor, su resignación y amor para su grey hasta el fin de su vida. Nos fué grato saber también por el hermano Florín, que aquella iglesia en su orfandad está bien cuidada por los pastores y hermanos que no la dejan sin el alimento espiritual.

Con el hermano Daniel Guigou y su esposa fué tan grato recordar los días preciosos pasados en la Conferencia del *Nieto* y los trabajos y abnegación del incansable pastor, señor Davit, para poder atender una obra tan extensa.

¡Oh! desearíamos que esas visitas tan preciosas se pudieran efectuar más á menudo, siendo ellas un poderoso vínculo de unión entre los hijos del antiguo pueblo del "Israel de los Alpes".

Tuvimos la provechosa visita de nuestro amado Superintendente de Distrito, el pastor Carlos J. Turner. Notando el interés que despertó entre nosotros sus conferencias luminosas á beneficio del templo, nos prometió que prepararía una sobre la historia valdense. Sin pérdida de tiempo, le hemos pedido hiciera lo posible para que dicha conferencia pudiese efectuarse el 15 de agosto próximo. No dudamos que D. M. será muy provechosa para hacer conocer á nuestros hijos, la gloriosa historia de nuestros antepasados, y esperamos que el ejemplo de su inquebrantable fe, y de sus padecimientos como mártires de Jesucristo, nos hará mejores en el servicio de nuestro Maestro.

El tres del corriente nuevamente fueron enlutadas varias familias de esta iglesia con la muerte inesperada del hermano Pedro Buffa, á la edad de 64 años. Apenas tuvo diez días de enfermedad. Cuando lo visitamos la primera vez, realmente creíamos que fuese un mal pasajero, y nadie esperaba que su partida fuese tan pronta. La última palabra que le oí, refiriéndose á otra enfermedad grave que tuvo, fué: "ahora estoy más cerca".

Quiera Dios que haya podido realizar su comunión con El, y haya partido de este mundo con la seguridad del perdón.

Para su viuda y huérfanos pedimos al Señor su santo consuelo.

Lo saluda fraternalmente.

J. ROSTAN.

Alejandra, abril de 1913.

Estimado amigo:

No le escribí antes, porque esperaba que me pagasen todas las suscripciones para hacerlo; al ver que no lo conseguía me determiné á pagar yo. Sé que me pagarán. Algunos deben aun el año pasado. Es dinero seguro, pero á largo plazo.

Aquí el año se ha presentado muy bien para todo. Ha llovido con regularidad. El maíz temprano vino bien, pero el sembrado más tarde y el maní fueron arrasados por la langosta. Hemos tenido saltona y voladora como nunca recuerdo que haya habido tantas. En estos alrededores han causado grandes perjuicios, sobre todo en los árboles frutales.

El maíz sembrado después de enero, hay poca esperanza de cosecharlo. Presenta buena apariencia, pero hay peligro que vengan heladas tempranas y no se consiga su madurez.

Hasta ahora el tiempo sigue bastante templado. El lino vale de 10 á 11 pesos argentinos los 100 kilogs., el maíz de 5 á 6, el maní de 11 á 12 y las papas 1.20 los 10 kilogs. Las haciendas tienen un precio elevadísimo. Al corte se venden á 40 pesos por cabeza y para el abasto las vacas valen de 55 á 60 pesos, los novillos de 60 á 70, y los bueyes 200 pesos la yunta, todo papel argentino. Hay mucho movimiento de compra y venta, como en todas partes.

Este año nuevamente celebramos el 17 de febrero, fecha tan digna de ser recordada y que debiera festejarse doquiera hay tres ó cuatro valdenses. Invito á todos los valdenses del Uruguay á que conmemoren esa fecha y que se inculque así en los corazones de los jóvenes y de los niños, sentimientos de gratitud. Otra fecha de nuestra historia que debería también recordarse, es el Juramento de Libertad y la gloriosa reconquista de nuestros valles queridos. Es probable que este año, lo festejemos aquí el 15 de agosto.

Debido á que nuestro pastor, el señor De Bohun, debía ir á la Conferencia Anual, anticipamos la fiesta para el 13 de febrero. La celebramos en el mismo paraje del año próximo pasado, bajo los frondosos paraísos del venerable anciano Santiago Salvagiot. Hubo dos cultos y el pic-nic. Como el año pasado, combinación extraña, hubo otra vez creciente del Paraná, así que vinieron dos lanchas á nafta: una del señor Reynolds y otra de un señor de Esquina (Corrientes). Ambas estuvieron á disposición del público, debido á la bondad y gentileza de sus dueños. A la fiesta asistieron no solamente valdenses, sino muchos otros y hasta católicos. ¡Ojalá hayan recibido algún bien espiritual! El pastor Bohun trazó en breves rasgos los hechos más salientes de la historia valdense y del 17 de febrero. El joven estudiante en teología Manuel Moore habló también del pueblo valdense y citó algunas anécdotas de su historia. Todos pasamos un día muy agradable y gozoso.

La alegría, sin embargo, duró poco, pues á los dos días falleció el venerable y estimado de toda la

población de esta colonia, Enrique Salvagiot. Su muerte causó honda impresión por lo repentina que fué. Era íntimo amigo mío, nacido en Rorá (Italia) en 1844. Su sepelio fué una demostración del aprecio en que se le tenía, por la mucha concurrencia de personas.

El 2 del corriente falleció otro de los fundadores de la colonia Alejandra, Daniel Eliseo Tourn, también nativo de Rorá, el año 1857. Fué compañero mío de escuela y de la infancia. Estuvo enfermo durante varios meses, soportando la prueba con firmeza y resignación, confiado en el Señor Jesús.

Los dos amigos que nos dejaron, eran fieles sostenedores de la obra del Señor, prueba de su fe en Dios. Reciban las familias afligidas la expresión de nuestra profunda simpatía.

Lo saluda fraternalmente.

E. Pavarin.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Hemos tenido un otoño excesivamente benigno y bastante llovedor, favorable en sumo grado á la ganadería. Hay abundancia de pasto, como pocas veces se ha visto, y los ganados no son suficientes para comerlo. Esto hace que todo el mundo hable de escasez de animales y se paguen precios exorbitantes en todas partes. Se ve una vez más que la ganadería constituye la riqueza fundamental del país; se calcula su valor en cien millones de pesos. Una parte de esa gran producción se consume en el país, otra va destinada á los saladeros y parte también se exporta bajo forma de carne congelada. Así que la producción no es bastante para llenar tantos campos vacíos, como se encuentran ahora en todas partes, aunque los precios de arrendamiento han bajado considerablemente. Las circunstancias son nuevamente favorables para los que necesitan campos, y las familias que vinieran ahora encontrarían con facilidad propietarios de campos, que los arrendarían al tercio, ó los tomarían como medianeros. Basta recorrer algo la campaña para ver grandes extensiones de tierras, cuyo cultivo se ha abandonado y están improductivas porque sus dueños no pueden ocuparlas con ganado, con motivo de la escasez de este y de los precios tan elevados. Convendría, aprovechando las buenas disposiciones del Gobierno, encauzar de nuevo la corriente emigratoria al Uruguay, que es el país donde más han prosperado nuestros colonos, hasta hoy, y donde las condiciones del clima y de las tierras son las más propicias para toda clase de trabajos ó industrias y principalmente la agro-pecuaria, que está dando resultados halagüeños á los que la practican y se han dedicado á ella.

La crisis actual de los campos, puede ser pasajera, y la ocasión no debe malograrse. De la estancia *Los Altos*, quedan solamente seis lotes por vender. Una parte del campo de Platero, cerca del Río de la Plata, se vendió á 175 pesos la hectárea.

La consecuencia de la carestía recae sobre todos, pero principalmente sobre el pobre que paga la carne á 18 centésimos el kilogramo. Esto es general, y en algunas partes de la Argentina, para obviar á este inconveniente, ya se han establecido puestos de carne de ganado caballar, según anuncian los diarios, que se vende mucho más barato.

—Están por fin terminados los trabajos de blanqueo y pintura en el templo, que le dan el aire de edificio nuevo. El frente fué pintado al óleo. En el interior se han puesto algunas inscripciones que están muy bien. Para que tuviera mayor aspecto de templo, el edificio necesitaría ahora torres ó campanarios.

—La Comisión del Liceo se integró con el nómbramiento de los señores doctor Larriera y Emilio A. Ugon, ex alumnos. Como este año va á ser el 25.º aniversario de su fundación, á propuesta del señor Bounous, presidente, se va á ocupar de qué modo podrá festejarse dignamente. La Comisión nombró al farmacéutico don Agustín P. Mallarini, para dictar los cursos de Física y de Química. Es una excelente adquisición para el Liceo, que redundará en provecho de los alumnos.

—Eliseo Negrin salió para Italia, acompañando á un hijo enfermo, para ver si los aires de los Valles lo reponen.

—De la Argentina, estación Monte Nievas, vino J. Pedro Pavarin y señora. Dice que para su edad los trabajos son demasiado penosos allá y quizás regrese á los Valles.

—J. Santiago Charbonnier salió del campo que arrendaba al señor Karlen.

—Doña María Pecoul, viuda Geymonat, estuvo á visitar á sus hijos que residen en La Plata.

—Las clases del Liceo se abrieron el 1.º de abril.

—Falleció Estevan Planchon, soltero, en casa de su hermano Juan Daniel. Aunque hombre de edad, era poco conocido, porque no salía casi nunca.

—Emilio Gonnet, de Eliseo, arrendó campo en Costa del Colla, jurisdicción Rosario, cerca de la familia Bellion.

—Ha estado enfermo Bartolomé A. Ugon, del Sarandí, y ha tenido un ataque de sordera.

—Aprovechando las noches de Luna, hubieron reuniones muy concurridas en las varias escuelas.

—Tuvimos la visita de un oficial del Ejército de Salvación, que traía el propósito de recolectar dinero para la obra en Montevideo. Estuvo primeramente en Colonia Suiza, donde recolectó unos setenta pesos, después vino para acá, siguiendo por La Paz y Cosmopolita.

—Vinieron del Miguelete Pablo Artus, Santiago Pastre y Pedro Rochon, para asistir á la reunión á que se había citado, con objeto financiero. Ellos también necesitan ayuda para concluir de pagar los gastos de la capilla.

—Prevenimos á nuestros colegas de la Argentina que no tienen que pagar franqueo, bastando poner *canje*, en la dirección.

La Paz.

Ayudando las gestiones promovidas por las colonias de San Pedro

para obtener la exención de impuestos, á que tienen derecho según la ley de colonias, estuvo en Montevideo el señor Pablo Long, y vió el expediente respectivo, que está á vista del doctor Pacheco, Fiscal de lo Civil. Resulta que el informe del ingeniero Moreira, que estuvo en San Pedro, es contrario, fundándose principalmente en que la extensión de lo colonizado no alcanza á dos leguas cuadradas, dando así una interpretación completamente equivocada á la ley resyectiva, pues en este caso no es la empresa que se presenta sino los mismos colonos. El doctor Daniel García Acevedo, quien se ocupa del asunto, espera conseguir un resultado favorable.

—La fidelería, que ha pasado á manos de los hermanos Long, está parada. Esperamos que pronto volverá á funcionar.

COLONIA SUIZA.

La elaboración de vinos ha sido algo escasa en la sección. Los viticultores han declarado las cantidades siguientes: Luis Maurin, 6,500 litros; Juan Bonjour, 1,390; Juan P. Gilles, 4,700; Felipe A. Gardiol, 2,200; Emilio Maurin, 3,700; Guillermo Rode, 7,400; Ernesto Schaffner 4,300; Godofredo Schneiter, 730; J. Santiago Rostagnol, 4,020; Juan Gfeller, 10,000; Miguel Otero, 12,000; Alejandro Schwyn, 2,500; Alberto Ettlin, 5,000; César Fripp, 1,600; Pedro Bernardi, 1,200; Venceslao Meny, 2,400; Garat y Bertotto, 40,000; Juan Daniel Roland, 800; Pedro Constantin, 1,400; Augusto Peyrot, 420; Eliseo Bonjour, 900; Pedro Roman, 900.

—Regresó de su viaje á Europa don Carlos Meyer.

ROSARIO.

El señor Feller vendió su casa y piensa ir á vivir á Montevideo, y quizás más tarde establecerá su taller de relojería en algún pueblo de la frontera.

—El señor Bebufat desea ceder su taller. Sería una buena oportunidad para un hombre joven.

COSMOPOLITA.

Regresó de Montevideo, y bastante mejorado, Estevan Bonjour, de Juan Daniel.

—La señora Bounous continúa delicada de salud. Fué llamado el médico. Debido á esa causa el señor Bounous no ha podido trasladarse á Iris, para visitar esa iglesia, según lo resuelto por la Comisión Ejecutiva.

—Los amigos del finado señor Juan Lacaze se proponen levantarle un monumento en Puerto Sauce.

—La maestra de la escuela en estación Barker, renunció el puesto.

—Augusto F. Klett tomó posesión del cargo de ayudante suplente de la escuela de Puerto Sauce.

ARTILLEROS.

Santiago Ricca compró una fracción de campo lindera con su propiedad, en remate, pagando 99 pesos la hectárea.

—Napoleón Rivoir bajó á Montevideo para consultar á un doctor, pues se halla indispuesto.

—La sociedad de los "Treinta y Tres", celebró su acostumbrada fiesta en el Quintón, el 19 de Abril.

TARARIRAS.

Vino de la Argentina J. Pedro Benech y trajo 110 caballos. Se es-

tablece en Tarariras, donde arrendó campo. Parece que otras familias están con deseo de volver á su antigua querencia.

—Felipe Gardiol y señora están algo enfermos.

—Estuvo á visitar á sus parientes David Bein, quien trabaja como constructor en las obras del F. C. P. en Córdoba.

—La casa Kuster vendió ocho mil quintales de lino en una sola partida. Despachó ya ochenta arados grandes, lo que denota que la agricultura se extiende todavía más.

—La reunión de agricultores convocada para pedir rebaja de interés al Banco de la República, no pudo efectuarse debido al mal tiempo. Los arroyos crecidos impidieron la concurrencia de los de lejos. Probablemente se citará para una nueva reunión.

—El primer Domingo el culto fué presidido por el señor Jourdan. El señor Ugon irá ahora el cuarto Domingo de cada mes, en vez del primero.

—Leopoldina Bertin, de Riachuelo, consiguió diploma de "profesora de corte y confección", así como medalla de oro.

—Don Felipe Guijou llevó á su señora enferma á la Capital.

—Luis Gilles á más de su propiedad, trabaja una fracción de campo que arrendó al señor Salorio.

—En San Pedro los trabajos para la escuela del Estado están suspendidos nuevamente. Los colonos desean edificar un local céntrico que les servirá para cultos y escuela dominical. Muchas son las familias allí reunidas ahora, entre propietarios y arrendatarios.

Colonia.

El Instituto Normal para maestras se estableció en Colonia. Tiene unos treinta alumnos.

—La Intendencia ha ideado un nuevo proyecto que á no dudarlo dará buenos resultados, si se lleva á la práctica. Se trata de poner en cada sección municipal algunos peones camineros para rellenar zanjas, desviar aguas y otras pequeñas composturas que no necesitan de la intervención de la ingeniería. Estos peones dependerán de la Municipalidad.

Lavalle.

El maestro señor Carlos Klett obtuvo un mes de licencia para rendir exámenes en Montevideo.

Fué designada para sustituirle la señorita Susana A. Benech, de Cosmopolita.

—Santiago Baridon, al descargar bolsas de maíz, en Carmelo, tuvo la desgracia de caer del carro y lastimarse gravemente en la cabeza.

—La familia del señor Davit se ha aumentado con el octavo hijo, un varón al que pusieron el nombre de Abel Alfredo.

—El 27 de marzo los colonos de Campana se reunieron para pedir una escuela. Nombraron una Comisión para levantar el censo escolar. Es extraño que colonias de la importancia de Santa Rosa, Campana y Sarandí, no tengan ni una escuela siquiera.

Montevideo.

El señor Ewald salió para Chile, y de allí á Norte América, de

donde no regresará hasta el próximo octubre.

—El último Domingo de marzo se inauguró el hermoso templo de la calle Constituyente, edificio que hace honor al protestantismo montevideano.

—El joven Gustavo Parise está empleado en la estación Central, como guarda.

—El 12 de abril se efectuó en Montevideo el casamiento del señor Dino Bounous con la señorita Irma Silveira. Fueron á residir en Artigas, donde tiene farmacia el señor Bounous, que es el segundo hijo del pastor de Cosmopolita.

Buenos Aires.

Vino de los Estados Unidos el pastor Pablo Penzotti, hijo del señor Penzotti. Va á ocupar el puesto de Chacabuco.

Belgrano.

Ha llovido mucho y hasta ha impedido los trabajos de arar, pero el agua era necesaria.

Iris.

Estevan Arduin arrendó 2,500 hectáreas al señor Bautista Assandri, de Colonia.

—Salió para Colonia Valdense, el joven César Tourn.

NOTA. Debido á la abundancia de material no se han publicado las *suscriciones pagas*, en la oportunidad debida, de lo cual pedimos disculpa á los interesados.

L. J.

IMPORTANCIA DE LA BIBLIA

La Biblia es un libro muy maravilloso. Su nombre mismo anuncia el hecho, pues la palabra Biblia significa sencillamente EL LIBRO, es decir, el libro que antes de cualquier otro debiera el hombre conocer, apreciar, y al cual debiera obedecer. Si á un hombre sabio se le dejase elegir entre la Biblia de un lado, y todos los demás libros del mundo del otro, él elegiría la Biblia.

La Biblia es tan preciosa, primeramente porque Dios es su autor. El la hizo escribir bajo Su dirección especial. El Espíritu Santo ha puesto los pensamientos que ella contiene en el corazón de los hombres santos que los han escrito. Esta es la razón por que decimos que la Biblia es la Palabra de Dios.

La Biblia es un libro importante porque nos habla de Dios. Bien podíamos esperar que nuestro Padre celestial no nos dejaría en la ignorancia en cuanto á Sí mismo. Si existe un Dios á quien debemos servir, podemos estar absolutamente asegurados que El ha querido hablarnos de Su poder y de Su amor, y declararnos cuáles eran sus sentimientos respecto de nosotros. Y aquí tenemos, pues, precisamente lo que El ha hecho en la Biblia. Ella es un libro precioso porque es una revelación de Dios.

La Biblia es un libro precioso porque nos enseña todo lo que sabemos del nacimiento, de la vida, de

los sufrimientos, de la muerte, de la resurrección y de la ascensión de nuestro Señor y Salvador Jesu-Cristo. No hay más que un libro, muy antiguo también, en el cual encontraríamos algunas observaciones de paso, pero aparte de eso, estaríamos en una ignorancia completa de la carrera de nuestro Señor. En la Biblia, tenemos también la historia maravillosa de Su peregrinaje aquí en la tierra, Sus milagros y sermones maravillosos, Su muerte y Su resurrección gloriosa. ¡Oh! ¡qué historia fascinadora!

La Biblia dice todo lo que sabemos con certidumbre sobre nuestro estado futuro. Estaríamos en una absoluta ignorancia de todo lo que sucederá después de la muerte si no tuviésemos la Biblia. Es la Biblia la que nos habla de la resurrección de los muertos, del gran día del juicio, de las delicias del cielo y de la desesperación del infierno. No hay sino la Biblia que disipa las tinieblas con que se encuentran envueltas estas cosas.

La Biblia nos habla de los méritos de la preciosa sangre de nuestro querido Salvador, de la posibilidad del perdón de nuestros pecados, de la purificación de nuestro corazón, de la protección de Dios y del triunfo en el momento de la muerte. La humanidad no sabría nada de esas gloriosas posibilidades sin la Biblia.

La Biblia tuvo una influencia poderosa para bien sobre las generaciones pasadas. La Biblia ha conquistado los corazones y salvado las vidas de millones de hombres. Ha salvado multitudes del Infierno, dirigiendo sus pasos hacia la Roca de los siglos. Ha llenado sus bocas de alabanzas, las ha guardado de volver á caer y las ha conducido á buen puerto, esto es: á la ciudad celestial.

(*Del General Booth*).

UN PASEO

Por iniciativa feliz de la "Unión Cristiana de Jóvenes", un buen número de familias, con el entusiasmo que le infundían los organizadores, concurrió, el 27 del mes fenecido, á las márgenes del pintoresco arroyo San Luis, á pasar un día de refrigerio físico y moral. Para satisfacción de los interesados, el día no podía ser más espléndido; tuvo un solo defecto.. fué corto.

El paraje conocido por "el salto del agua", á unos quinientos metros del paso, es realmente lo que se precisa para esa clase de excursiones. El cauce del arroyo se halla obstruído por un macizo de piedra que lo llena por entero; y el agua se va escurriendo por una canaleta, produciendo varias cascadas cuyo chapaleo va á mezclarse al trino de las aves que se solazan en las frondas de los laureles y coronillas.

Por los inmensos y abruptos peñascos, los más ágiles de los concurrentes trataban de trepar; mientras que otros buscaban acomodo en las cuevas y grutas, una de las

cuales puede contener hasta diez personas. Otros se entretenían en dar gritos que el eco de los numerosos peñascos repetía varias veces.

En el bosquecillo se esparcieron las familias y encendieron fogones, preparando su almuerzo en medio de la más franca alegría.

Bajo aquella enramada de esmeralda hay una plazuela alrededor de la cual se han tendido troncos que sirven de rústicos bancos. En este punto se concentró la concurrencia y un coro de jóvenes y señoritas cantó varios himnos que fueron muy apreciados por los oyentes.

En fin, llega demasiado pronto la hora de separarse. Así se hace, llevando todos la impresión de haber llenado bien ese día en amistosa unión con sentimientos fraternales para sus semejantes y agradecimientos á Dios, dador de todo bien.

Tarariras, abril de 1913.

D.

ACTOS LITÚRGICOS

Nueva Helvecia

Nacimientos.

Conrado Hugo, de Germán y Mina Roth; Ricardo Eduardo Bühler, de Federico y Berta Muglin; Raúl Jacobo Häberli, de Emilio y Elisa Schüsselin; Alicia Elvira Roth, de Carlos y Julia F. Schaffner; Otilia Elvira Leicht, de Carlos y Emilia Ziegler; Valdemar Erich Kuster, de Alberto é Ida Klemann; Eduardo Ernesto Wohlwend, de Ernesto y Ana Naeff; Eduardo Basilio Ettlin, Ida María Ettlin, de Alberto y Ema Rohrer; Carlota Elisa Wirth, de Santiago y Ana Würth; Luis Alberto Schneiter, de Godofredo y María Berger; Gerardo Alfonso Vonrotz, de Juan y Juana Kleist; Oscar Jacobo Gfeller, de Federico y Sofía Gugelmeier; Germán Pedro Ebert, de Germán y Leonor Bentancour; Hedwig Juan Engster, José Emilio Engster, de Guillermo y María Burger; Alberto Ricardo Ziegler, de Jacobo y María Engster; Elvira Sofía Ziegler, de Augusto y Ema Roth.

Matrimonios.

Carlos Muglin, oriental, y Genoveva Schöpf, oriental; Juan Heyn, alemán, y Elena Dreyer, oriental.

Defunciones.

Pedro Lauhener, suizo, soltero, 50 años; Luis José Haller, oriental, 18 años; Santiago Nater, suizo, 67 años; Antonia Berta Metger de Häberli, suiza, 66 años.

Cosmopolita-Artilleros

Actos litúrgicos inscritos en los registros de esta Iglesia desde el principio del año hasta la fecha.

Bautismos.

Heriberto Constantin, de Juan Enrique y de Clara Geymonat; Umberto Pontet, de David y Eugenia Rossel; Margarita Paulina Favat, de Felipe y de Carolina L. Chauvie; Etelvina María Ricca, de Pedro y de Emma Tourn; Marta Pilon,

de Bartolo y de Victoria Roman; Carlos Alberto Thové, de Augusto y de Josefina Pons; Juan Pedro Brugman, de Juan Pedro y de Paulina Betoni; Angela Elvira Robert, de Ernesto y de Rosa Haramburu; Ilda Olga Guigou, de Federico y Adela Pons; Ilda Julia Gonnet, de Enrique y de María Geymonat; Graciola Ema Thové, de José Leopoldo y de Elisa Stemphelet; Blanca Celia Gonnet, de Juan Luis y de Adela M. Gardiol; Virginia Gardiol, de Felipe y de Ana Malan; Juan Francisco Brioso, de Martín y de Susana Costabel; Ubaldo Costabel, de Juan Daniel y de Agustina M. Schmitt; Mario Indalecio Baridon, de Pablo y de Josefina Goss; Amalia Oudri, de Pablo Victorio y de Paulina Rostan; Rosa Blanca Costabel, de Eugenio y de Cecilia Walikoski.

Matrimonios.

Cirilo Wilfredo Gepp, con Reina Susana Hastings; Daniel Gonnet, con Clara Rosa Pons.

Defunciones.

Luis Felipe Long, oriental, de 37 años, casado; Héctor Osvaldo Geymonat, de un mes; Paulina Krideman de Bartel, casada, oriental, de 35 años; Josefina Lausarot, de un día; Orfilia Susana Lausarot, de cuatro días.

La Paz

Nacimientos.

Arnoldo Roland, de Esteban y Magdalena Plavan; Irma Alicia Plavan, de Daniel y Alicia Tourn; Orestes P. Malán, de Carlos Augusto y María M. Peyronel; Elida Maurin, de Teófilo y Susana Ricca; Eduardo Tourn, de Juan Aejandro y Octavia Luisa Jourdan; Máximo Amadeo Andreón, de Francisco y de María Luisa Bertinat; Juana Elisa Geymonat, de Pablo Bartolo y María Luisa Gaydou; Erico Jourdan, de Emanuel y Juana Bonjour; Magdalena Morel, de Miguel y María Magdalena Fracha; Dora Elsa Benech, de Daniel y Raquel Clara Gardiol; Juan Luis Esteban Tourn, de Luis y Magdalena Constantin; Berta Elena Lecuna, de Emilio y Ana Félix; Ainar Caro, de Benjamín y Enriqueta Soulier; Germán Eduardo Malán, de Juan Pedro y Juana M. Geymonat.

Matrimonios.

Daniel Talmón, oriental, de 21 años, con Margarita Bertinat, oriental, de 21 años; Juan Pedro Bertinat, oriental, de 23 años, con Angela Long, oriental, de 22 años; David Geymonat, oriental, de 21 años, con Magdalena Peyrot, oriental, de 21 años.

Defunciones.

Esteban Planchón, italiano, soltero, de 55 años, agricultor.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Juan P. Rivoir (11-12-13), Barker; señora Escande, Montevideo; Pablo Bertinat, Riachuelo; Daniel Arduin, Daniel Graud, Eliseo Negrin (1912), Alejo Malan, Daniel Bertinat, J. Santiago Caffarel, Daniel

Bertinat Vernet, Juan P. Malan, María G. viuda Félix (1911). María Pecorel, viuda Geymonat, Juan B. Griot, Alejandro Tourn, Santiago Courdin (12-13), Luis Maurin hijo, J. Pedro Garrou (12-13), Daniel Davyt, Esteban Ricca, (hijo), Eliseo Caffarel, Juan Gardiol, Juan Geymonat, David Armand Bosc, Pablo Peyronel 1912), J. P. Pontet, J. Daniel Malan, Francisco Gauthier, Alfonso Mondon, Colonia Valdense; Juan Frey, David Talmón y aviso, Enrique Yuri, Ricardo Ingold y aviso, Colonia Suiza; Santiago Coisson (12-13), E. Tron (11-12), Daniel Pavarin (1912), Italia; Salvador Mascheroni, San José; Alberto Valdez, Montevideo; Casimiro Forneron, Paraguay; David Geymonat, Lavalle; David Courdin (12 13) Pampa; J. P. Bertalot, Miguel Lausarot, Enrique Díaz Estanzuela; Juan P. M. Salomón, Pablo Malán (12-13), Antonio Blanco, Pablo Coisson, David Geymonat, David Davyt, David Rostagnol, J Santiago Justet, Tarariras: Emilio Maurin, Colonia Valdense: Alfonso Griot, ídem; Santiago Gaydou, ídem; Juan Pedro Beux, ídem: Adolfo Jourdan (1912-13), ídem; Juan Gelso, Italia; Pedro Barolin, ídem; Elisa Gay Lantaret, ídem: David Mourglia (1914), ídem; Adolfo Félix (1912), San Germán; Eduardo Truffer, ídem: Emilio Félix, Santa Eeilda: Judit F., viuda Bertinat (1912 13), Las Garzas: Bouissa Hnos., Dolores: viuda Durand, ídem; Daniel Guigou (1912 13) ídem; Juan T. Rochón (1912 13) ídem; Ana Long (1911 12) ídem; Catalina viuda Negrin, (1912), ídem; Juan Daniel Rostan (1912) ídem; Enrique Bonjour (1912), ídem; Julio Rostan (1912), ídem; José Carrea (1912) ídem; Juan David Geymonat (1912-13), ídem; Estevan Guigou (1912), ídem; David Caffarel, ídem; Abel Caffarel, ídem; Juan P. Cairus, ídem; Juan Daniel Berton, ídem; Eliseo Charbonnier, ídem; Luis Gauthier, ídem; Juan Barolin Cairus, San Gustavo; Juan Barolin, ídem; Juan Barolin Pontet, ídem; Pablo Barolin, ídem; Isaías Barolin, ídem; David Garnier, ídem; Estevan Garnier, ídem; Timoteo Garnier, ídem; Pablo Garnier, ídem; Enrique Genre Bert. ídem; Modesto Castrillo, ídem; Juan Morrisson, La Paz; Otto A. Gossweiler, Montevideo; María viuda Félix, Lavalle; Samuel Félix, Entre Ríos: Santiago Talmon (1913 y 1914), Iris; Santiago Salvagiot, Alejandra; P. Forneron, Rosario-Tala; O. Trigo, ídem: S Ginstetti, ídem; J. Salomon, ídem; A Odino, ídem: D. Guigou, ídem; J. Cafarel, ídem; F. Pons, ídem; S. Coisson, ídem: D. Durand, ídem; C. Tribolo, ídem; L. Gardiol, ídem; S. Rogantini, ídem: A Morrisson, ídem; D. Salomón, ídem: P. Salomón ídem.

Artilleros: Pablo Avondet, J. Santiago Tourn, David Gonnet. Felipe Gardiol, Daniel Baridon, Napoleón Rivoir, C. Viglielm, Augusto Long, Carlos Rivoir, Pablo M. Salomón, Santiago Roman, Juan P. Rivoir, Enrique Soulier Juan P. Lausarot, Juan P. Grill, Santiago Pastre, Juan David Gonnet, Emilio Geymonat, J. Enrique Tourn, Miguel Pasquet, Juan Mondon, Felipe Gardiol (hijo), Juan Daniel Geymonat: Cosmopolita: Juan Charbonnier, Pablo Baridon, Ubaldo Walikosky, Juan Navacchio, Estevan Beneeh, Samuel Schaffner, José Timoteo Gonnet, Pedro Lageard, Elías Armand Ugon, Pablo Victorio Oudrí, Pablo Pons, José Ricca, Daniel Baridon, Juan Negrín, Estevan Barolin (1912); San Pedro: Ernesto Griot, Enrique Charbonnier Janavel; Colonia Valdense: Alejo Jourdan, Juan Gilles (1912-1913); J. Santiago Charbonnier, Teófilo Tourn, Numa Robert, Merarí Tourn, Eliseo Bonjour, Juan Dalmas, Benjamín Muston (1912-1913), Juan Gonnet, Juan P. Long, Estevan Boulard, Emilio Ricca

y aviso (1912), Juan Bonjour, Pablo Bonjour Rostagnol, Juan D. Malan (hijo) J. P. Maurin, Luis Geymonat Malan, David Berton, Estevan Lautaret, Arnold Richter; Colonia Suiza: Juan Berton, Augusto Jourdan (1912-1913); Juan E. Berger; Lavalle: Clemente Félix; Tarariras: Josefina viuda Bonjour, Federico Karlen, J. Daniel Caffarel, Manuel Fontana; Cerro de las Armas: Pedro Tourn (1912); Esquina: Enrique Tourn; San Javier: Pablo Meynet; Alejandra: Jorge Moore, Enrique Salvagiot, J. Daniel Tourn, Daniel Grand, María G. de Aguirre, Francisco Catalin, Juan Uribe, Hipólito Long, Juan Enrique Rivoira, Juan M. Salomón: Conchillas: Santiago Costabel, Santiago Charlin, Daniel Micol, Duarte Hermanos Pedro Vinçon, Luis Favereau, Pedro Bertin, Federico Tourn y Juan Repetto.

FONDO DE GRATITUD

Año 1912.—Recibimos para el Fondo de Gratitud las siguientes cantidades:

Pablo Chauvie, Manantiales, pesos 1; Juan Repetto, Conchillas, 1; Daniel Jourdan, C. Valdense, 1; Estevan Negrin hijo, ídem, 4; Francisco Gauthier, ídem, 50; Pablo Negrin, Lavalle, 5; Carlos Klett, ídem, 1; Estevan Geymonat Bonjour, Colonia Valdense, 12; Ana R., viuda Félix, ídem, 20; Juan P. Cairus, Dolores, 10; Eugenio Rossi, Belgrano, 0.40; Juan Costabel, San Carlos, 4; Juan Perrachon, Riachuelo, 10; J. Oscar Griot, San Eugenio, 5; Catalina F., viuda Rivoir, Colonia Valdense, 4; David Rivoir, ídem, 20; Pedro Bounous, Cosmopolita, 20; Isaías Pontet Garnier, ídem, 4.

AVISOS

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo.—COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye. - Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería y Talabartería del Pueblo

— DE —

MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5.000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3.000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1.000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . .	1 %	anual
A retirar con 30 días de aviso	1 1/2	»
A plazo fijo de 3 meses . .	3	»
A plazo fijo de 6 meses . . .	4	»

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos	2 %	anual
Sobre depósitos á 3 meses	3	»
» » á 6 »	4	»

COBRA – Por anticipos en cuenta corriente, convencional.

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Uruguay, 84.—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano úblico, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneente al amo.

COLONIA SUIZA

FABRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases a precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén. Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE


Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7614